

*Kaslablag* est le bulletin trimestriel de Reunion der Kulturen e. V. (Réunion des Cultures), l'association des Réunionnais d'Allemagne. Il est envoyé à tous les membres et associés de RdK et de Réunionnais du Monde dans le cadre d'un partenariat polyvalent. Sur demande, il peut être expédié à toute personne intéressée.

Tous les membres et amis de l'association ou de la Réunion sont appelés à participer à la rédaction du prochain numéro qui paraîtra en septembre 2009. Les colonnes de notre petit magazine sont ouvertes à tous ceux qui veulent raconter des histoires, faire part de leurs expériences, informer Réunionnais et Allemands sur l'actualité de la Réunion en Allemagne et vice-versa. Les thèmes peuvent être d'ordre social, culturel, touristique, économique ou politique. Un portrait de nos membres ou de personnalités oeuvrant pour le rayonnement de notre île en Allemagne est également prévu dans chaque numéro.

*Kaslablag* se veut informatif et utile mais aussi intéressant et distrayant. Alors, n'hésitez pas à nous faire part de vos critiques ou suggestions, anecdotes et articles ! Contact : [kaslablag@gmx.de](mailto:kaslablag@gmx.de) ou par téléphone : +49 (0)30-42 80 40 50

Voici donc notre troisième bulletin. Bonne lecture !

## Kiltir – Evènement culturel

BERLIN - Reunion der Kulturen invité de RFI, Radio France Internationale

Dans le cadre de la semaine de la langue française (du 16 au 23 mars dernier) et à l'occasion de la Journée mondiale de la Francophonie (20 mars), Reunion der Kulturen a participé à une émission de RFI en direct et en public.

Au côté de la directrice de l'Institut français de Berlin, du délégué de la Communauté belge de Berlin, du journaliste et éditeur du magazine africain *Lonam* et de monsieur André Degebon d'Afro TV Berlin, Isabelle Bruniquet a répondu aux questions de l'envoyé spécial de RFI, Pascal Thibaut.

Il a tout d'abord fallu resituer La Réunion pour les spectateurs présents et les auditeurs qui ne savent pas nécessairement que l'île se trouve dans l'Océan Indien et après une brève présentation, il a été question de la place du français à La Réunion.

Faisant l'éloge de cette « autre langue maternelle », la présidente de RdK a toutefois vanté avec fierté sa première langue, le créole, en critiquant l'intransigeance culturelle, linguistique et

finalement politique que la France métropole faisait régner sur La Réunion il y a quelques années. Sa prise de position claire pour un



multilinguisme synonyme de tolérance, de liberté et d'épanouissement personnel a trouvé un fort écho auprès des participants, africains notamment.

Pascal Thibaut concluait de ce fait que l'association portait haut son nom, réunissant en Allemagne les cultures francophones et autres, à l'exemple de La Réunion métisse, pont formidable, entre autre, entre l'Afrique et l'Europe.

## Kisa nou lé –Festival Reunion der Kulturen 2009

Préparation du Festival Reunion der Kulturen 2009

Mettant à profit les rencontres faites au printemps dernier à l'ITB de Berlin, le plus grand salon de tourisme mondial, RdK avait commencé à organiser son Festival annuel en partenariat avec l'Ile de la Réunion Tourisme et le groupe hôtelier Naïade.

Malheureusement, pour des raisons de planning et de coordination, ces partenaires ont dû renoncer à leur participation à cette manifestation prévue pour la fin août.

Aussi RdK lance un appel à tous, membres, amis, bénévoles et sponsors !

Nous avons besoin de vos idées, vos contacts pour un lieu, une location de salle, l'invitation d'artistes ou de personnalités pour que notre rencontre ait lieu cette année, pour nous retrouver et faire la fête ensemble.

Adressez vos mails à [kaslablag@gmx.de](mailto:kaslablag@gmx.de) ou [RdK2006@gmx.de](mailto:RdK2006@gmx.de)

Nous comptons sur votre engagement, votre motivation et votre originalité !

## Aksyon - Actions

### FORMATION - UNIVERSITÉ

\ La collaboration avec des étudiants de la Humbolt Universität, Berlin se poursuit. Merci à tous ceux qui ont bien voulu remplir le questionnaire sur le créole pour Johanna Gueffens qui travaille activement à son mémoire sur les phénomènes de dyglossie.

### ARTS & SPECTACLES

\ Collaboration réussie avec Ile de la Réunion Tourisme, Francfort et le groupe Kaz'en pai (de Strasbourg) qui a pu se produire lors d'un programme festif et professionnel en avril à Düsseldorf et à Munich et en juin à Dresde.

\ RdK s'efforce toujours de nouer des contacts en Allemagne pour trouver des salles et des tourneurs prêts à produire des groupes de musique ou de danse réunionnais.

L'association continue par ailleurs d'élargir son réseau d'artistes musiciens basés en Métropole et à La Réunion.



Visitez par exemples les sites [www.myspace.com/zoreol](http://www.myspace.com/zoreol) ou [www.myspace.com/couzinzoreil](http://www.myspace.com/couzinzoreil)

Dans cette optique RdK a également créé sa page sur [www.myspace.com/reunionderkulturen](http://www.myspace.com/reunionderkulturen)  
N'hésitez pas à nous rejoindre ou à faire vos commentaires !

## Bèk la klé – Demande de stage (1)

De Chloé Bideau : « Je suis étudiante en Langues Etrangères Appliquées (anglais/allemand) à l'Université d'Aix en Provence. J'effectue actuellement ma troisième année de licence à la Fachhochschule de Cologne (Allemagne). L'année prochaine, je souhaite prendre part au master: Management de projets humanitaires et de développement culturel.

Je vais devoir effectuer un stage à partir du mois d'avril l'année prochaine, pendant environ 3 mois, et je serais très intéressée de le faire au sein de Reunion der Kulturen. »

Ø Malheureusement, RdK ne peut employer de stagiaire mais peut-être une autre association en Allemagne ?

Contactez-nous ([kaslablag@gmx.de](mailto:kaslablag@gmx.de)) pour vos propositions à Chloé !

## Ladilafé – Petits potins



' ' ' **SPORT** ' ' ' Jackson, le retour ! Non, Michael - qui cherche à être blanc peut-être pour devenir métisse créole (qui sait ?) - n'en est pas pour autant devenu réunionnais ! Il s'agit du vétéran du handball national et natif de Saint Pierre de La Réunion, **Jackson Richardson**, qui est revenu sur le terrain seulement quelques mois après avoir fait ses adieux. C'est en effet en Allemagne, sur proposition de dirigeants allemands, que notre Jackson est venu apporter son expérience au club Rhein-Neckar Löwen. Nous lui souhaitons une bonne saison ! ' ' ' **Musique** ' ' ' **Ziskakan** fête ses 30 ans cette année ! Coffret CD spécial et concerts bientôt. *Madagascar* est dans les bacs : à écouter sans modération ! RdK aime ! ' **René Lacaille** sera sur scène à **Berlin** à la Haus der Kulturen der Welt qui organise une soirée créole avec, au programme, le groupe Ti Coca (Haïti), projection de film et lecture (Marise Candé, Guadeloupe). Plus

d'infos sur [http://www.hkw.de/de/programm2009/wassermusik09/veranstaltungen\\_30170/Veranstaltungsdetail\\_1\\_34248.php](http://www.hkw.de/de/programm2009/wassermusik09/veranstaltungen_30170/Veranstaltungsdetail_1_34248.php)

## Gétali ! – Revue de presse & Multimédia



Faites découvrir notre île, La Réunion, grâce à ce DVD-Rom « Postali »: il contient un livret de 90 pages sur, entre autre, la géographie, l'histoire, la cuisine, la culture, un diaporama de 150 photos magnifiques, un court-métrage et un bonus. En français, allemand, anglais et espagnol, ce coffret multimédia « prêt-à-poster » est un cadeau formidable à se faire soi-même ou à ses parents et amis !

Pour toute commande, nous contacter : [kaslablag@gmx.de](mailto:kaslablag@gmx.de)

L'Institut d'Ethnologie de l'Université de Leipzig a publié la Maîtrise de Katja Gelhaar sur la cuisine et l'identité créoles à La Réunion. La jeune étudiante fait preuve d'un sens aigu de l'observation en soulignant des pratiques culinaires parfois certes banales mais qu'il est intéressant de retrouver écrites noir sur blanc dans cet ouvrage qui amène à une réflexion profonde sur notre culture réunionnaise. Cuisine et identité sont intimement liées, exemples quotidiens du brassage culturel de La Réunion.

« Jeder kocht sein eigenes Süsschen », Esskultur und Identität der Kreolen auf La Réunion – Katja GELHAAR – Leipziger Universitätsverlag GmbH, 2008

Pour vous procurer cette étude en allemand, nous écrire à [kaslablag@gmx.de](mailto:kaslablag@gmx.de)



**Reunion der Kulturen sur internet** Retrouvez l'actualité, des informations pratiques de l'association, des photos, des vidéos ou relisez les anciens numéros de *Kaslablag*. Consultez les sites en français ou allemand de Reunion der Kulturen :

[www.reunion-der-kulturen.de](http://www.reunion-der-kulturen.de)

[www.myspace.com/reunionderkulturen](http://www.myspace.com/reunionderkulturen)



[www.mymondomix.com/rdk2006](http://www.mymondomix.com/rdk2006)

A bientôt ! Nar trouv pou *Kaslablag*